

Artikel-Nr. : 150A022
Produkt : **Tour-Match Stummellenker**
Marke : **Aprilia**
Modell : **RSV4 R 2010→**

Wichtige Hinweise:

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Führen Sie diese Montage nur durch, wenn Sie dafür qualifiziert sind, andernfalls empfehlen wir dringend die Montage in einer Fachwerkstatt. Ein fehlerhafter Anbau kann das Fahrverhalten des Motorrads negativ beeinflussen und Ihre Gesundheit und Ihr Leben gefährden.

Im Folgenden werden die unten aufgeführten Symbole verwendet, beachten Sie bitte diese Hinweise.



Warnung! Wichtiger Montage-Hinweis. Bei Nichtbeachtung können Gesundheit und Leben gefährdet sein.



Tipp zur Montage, Pflege oder zur Vermeidung von Schäden.

Es gelten folgende Anzugsmomente, falls nicht im Text oder in einer Zeichnung anders angegeben: M5 = 5Nm; M6 = 10Nm; M8 = 20Nm

Montage:

Tour-Match montiert



Zur Sicherheit der elektrischen Systeme sollte während der Montage die Batterie am Minuspol abgeklemt werden.



Bremshydraulikleitung demontieren. **Vorsicht:** Bremsflüssigkeit darf nicht auf Lackteile tropfen!
Montage der Bremsleitung und das Entlüften der Bremsanlage sollte von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Griffarmaturen, Bedienungsarmaturen und Hydraulikzylinder vom Lenker demontieren. Originallenker entfernen.



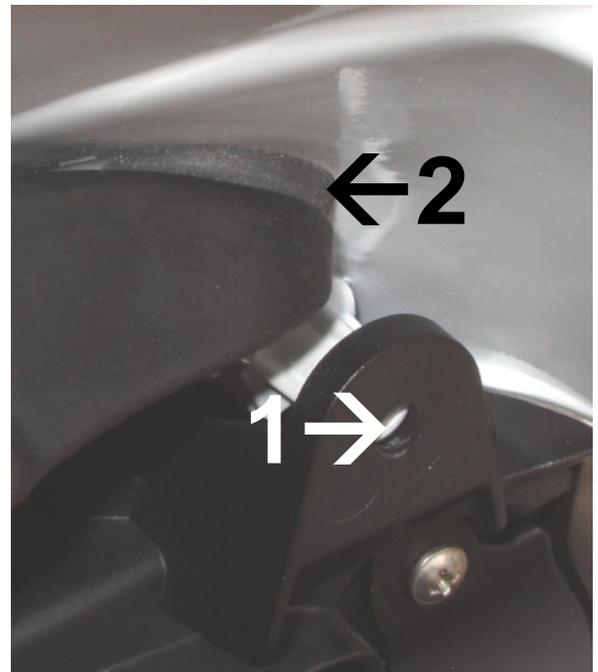
Vor der Demontage der originalen Gabelbrücke unbedingt Vorderrad entlasten.



Unterteile über die Standrohre schieben, nicht festziehen und Gabelbrücke wieder montieren. **Die originalen Schrauben zur Standrohrklemmung gegen die beiliegenden Flachkopfschrauben M8x30 tauschen.** Bei der Montage der Gabelbrücke ist darauf zu achten, dass zuerst die zentrale Steuerkopfmutter mit ca. 15Nm angezogen und erst dann die Klemmschrauben festgezogen werden. Danach die Steuerkopfmutter mit vorgeschriebenem Drehmoment anziehen. Es gelten die Anzugsdrehmomente lt. Fahrzeughersteller. Oberteile der Klemmschellen auf die Standrohre schieben und mit den Unterteilen verbinden (mittelfeste Schraubensicherung verwenden!). Für eine erste, provisorische Ausrichtung Klemmschlitz der Schellen mit den Klemmschlitz der Gabelbrücke deckungsgleich ausrichten, dann die Klemmschellen nach unten drücken, um sicherzustellen, dass die Oberteile der Schellen auf der Gabelbrücke aufliegen, und provisorisch festziehen. Nun die Lenkrohre mit M6x22 montieren.

Lenkansschlag begrenzen: Der Lenkansschlag muss geringfügig begrenzt werden, dazu die beiliegenden Alu-Plättchen (2mm dick) mit geeignetem Kleber auf den Lenkansschlag kleben.

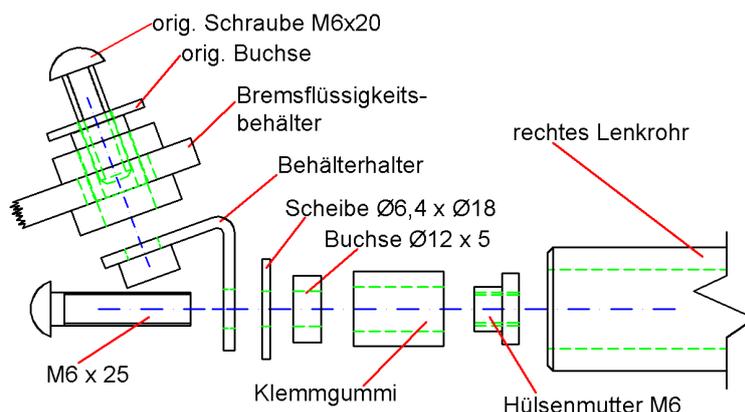
Verkleidung anheben: Lockern Sie zunächst die Verschraubung des Scheinwerfers mit der Verkleidung (siehe 1→) und unterlegen Sie dann die hintere Spiegelverschraubung (siehe ←2) mit einer Gummischeibe (Ø6,5 x Ø20 x 4) so wie die vordere Spiegelverschraubung (ohne Abbildung) mit der weißen Kunststoffscheibe. Abschließend die Scheinwerferbefestigung wieder festziehen.



Montieren Sie den Bremsflüssigkeitsbehälter, wie abgebildet, im rechten Lenkrohr. Ziehen Sie den Halter mit der außen liegenden Schraube soweit fest, dass er fest sitzt und sich von Hand nicht mehr herausziehen lässt. **Versuchen Sie nicht die Schraube mit Kraft bis zum Anschlag festzuziehen, dadurch würde das Klemmgummi zerstört!** Kontrollieren Sie wenige Tage nach der Erstmontage den festen Sitz des Halters und danach regelmäßig im Abstand von ca. 3 Monaten. Schraube bei Bedarf etwas nachziehen. Verbinden Sie Reservoir und Bremspumpe mit dem beiliegenden Schlauch. Verschließen Sie das linke Lenkrohr auf der Innenseite mit dem beiliegenden Kunststoffstopfen um das Eindringen von Wasser zu verhindern.

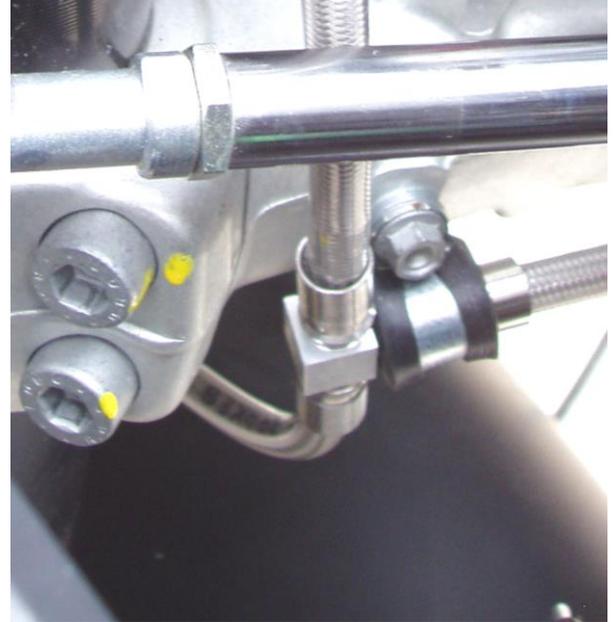
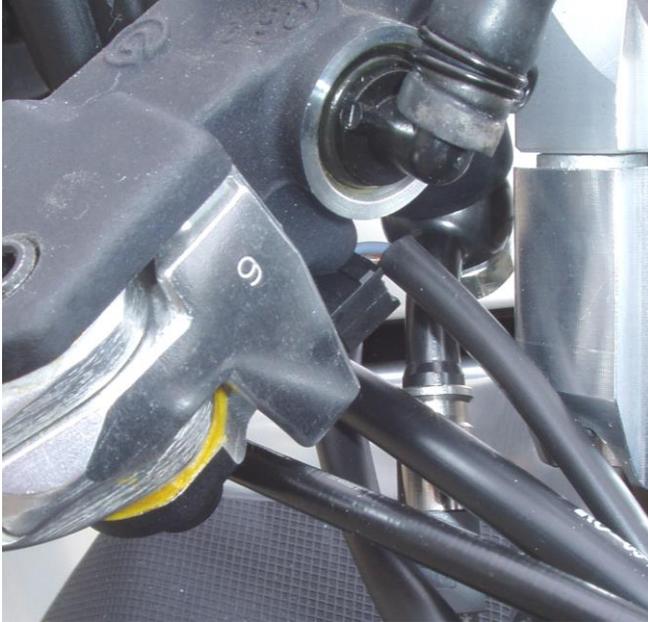


Ansicht von hinten!

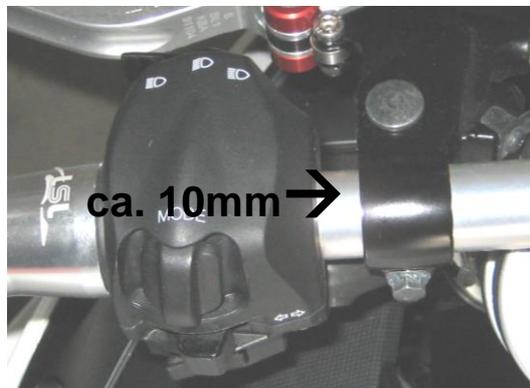




Mitgelieferte Bremsleitung mit neuen Dichtringen montieren. **Beachten Sie unbedingt die separat beiliegende Anbauanleitung der Stahlflex-Bremsleitung.** Die Verlegung der Leitung entspricht der Originalen. Dazu müssen die beiden Führungsgummis der originalen Leitung jeweils mit einem Schnitt aufgetrennt und auf der Austauschleitung wieder montiert werden. Verkleben Sie diese Führungsgummis an den Schnittstellen wieder mit einem geeigneten Kleber. Montieren Sie das Fitting an der Bremspumpe und die Schlauchschelle wie unten abgebildet. Entlüften Sie die Bremsanlage erst nach der endgültigen Ausrichtung der Bedienelemente auf den Lenkrohren.



Kontrollieren Sie den Freigang zur Verkleidung und zum Tank hin, dazu alle Griffarmaturen zunächst provisorisch auf dem Lenkrohr fixieren. **Gasgriff so montieren, dass die Züge nach unten zeigen.** Bremspumpe, rechte Schaltereinheit und Kupplungsarmatur werden mit **Abständen wie abgebildet** montiert.



Kontrollieren Sie bei druckloser Bremse, ob sich der Bremshebel bis zum Griff ziehen lässt und keinesfalls vorher Kontakt zu anderen Bauteilen hat!



Den Tour-Match durch verdrehen der Klemmschellen auf dem Standrohr nachjustieren und abschließend die Klemmschrauben festziehen.

Die Schrauben dürfen nicht mit einem Montagefett / Öl eingesetzt werden!

Achten Sie bei der Montage darauf, dass die obere Klemmschelle plan auf der Gabelbrücke aufliegt! Nun die Griffarmaturen ausrichten und die zur Verdrehsicherung nötigen Bohrungen setzen.



Stellen Sie sicher, dass über den gesamten Lenkeinschlag Kabel, Züge und Schläuche spannungsfrei verlegt sind und nicht geknickt werden.

Der Hochlenkerumbau ist nun korrekt montiert. Bitte vergessen Sie nicht, das Motorrad mit der Anbauanleitung bei einer anerkannten Prüfstelle vorzuführen und den Umbau in die Fahrzeugpapiere eintragen zu lassen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Fahren!

Article-No. : 150A022
Product : **Tour Match Kit**
Brand : **Aprilia**
Model : **RSV4 R 2010→**

Important:

Read this instruction manual carefully and mind all warnings and tips. You should do this work only if you're qualified; otherwise we recommend this mounting to be done by a qualified workshop. Improperly mounting of this kit can reduce the driveability of the motorcycle and may be a risk to your health and life.

Special works are marked with the following signs. Please take special care on these works.



Warning! Important mounting instruction. It shows risks to your life and health.



Tips for mounting and maintenance or to avoid damage.

If not otherwise mentioned in text or pictures, the following tightening torques are recommended: M5 = 5Nm/3.7lbf ft; M6 = 10Nm/7.4lbf ft; M8 = 20Nm/14.8lbf ft.

Fitting:

Mounted conversion kit



The battery ground should be disconnected before working on electric wiring and switches!



Remove brake-lining. **Caution:** avoid brake fluid on painted surfaces! **Any work on the brake system or bleeding the system should be done by an authorized dealer or a qualified mechanic!**

Remove handlebar controls, clutch lever bracket and brake cylinder assy, then remove the original handlebar.



Assure that the front wheel is free from any load when dismantling top yoke!

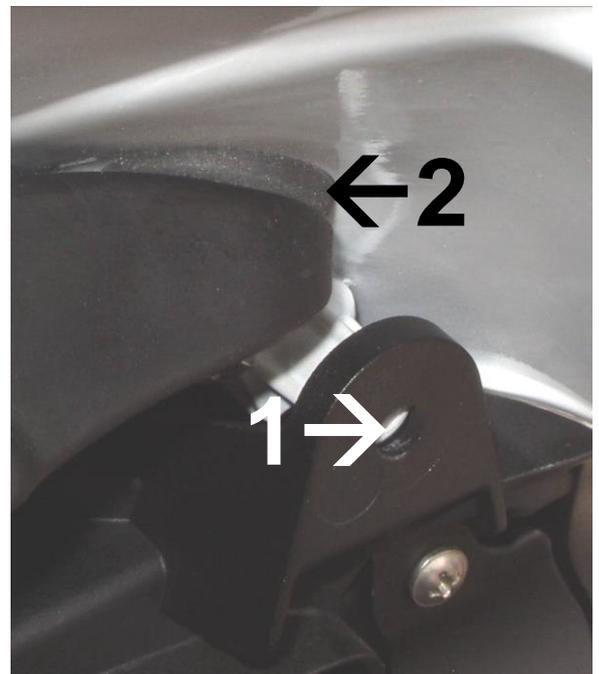


Stick the lower clamping parts onto the slider-tubes w/o tightening them and remount top yoke. **Swap the original clamping bolts against the attached flat head bolts M8x30.** To fix top yoke, first tighten steering head nut up to 15Nm / 11lbf ft, then fix the slider tube clamp bolts. Now tighten steering head nut up to the required torque, tightening torques refer to the vehicle manufacturer's instruction. Now slip the upper clamping parts onto the slider-tube and connect them to the lower parts (use medium threadlocker!). To make a first, provisorily adjustments align the gaps of top yoke and clip-on and then tighten them slightly. Now install the tubes using M6x22 and tighten them.

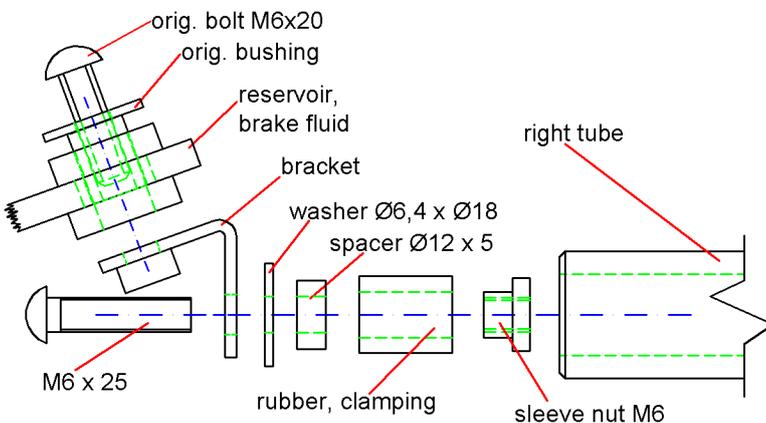
Modify the steering stop: To gain more clearance between clip ons and fairing you have to modify the steering stop. Use suitable glue to fix the aluminium shims (t=2mm) on the steering stop.

Lift up the fairing: First loose the connection of fairing and headlight (see 1 →), then support the backward mirror fixation with rubber-washer (Ø6.5 x Ø20 x 4) (see ←2) and the frontward fixation (not shown in the picture) with the white plastic-washer. Finally fix headlight again.

Fit new reservoir bracket into the right tube, as shown. Tighten the bracket with the outside bolt until it sticks firmly in the tube and can't be pulled out by hand. **Don't try to tighten the bracket with too much torque until the bolt is blocked, the clamping rubber would be destroyed!** Check the bracket for proper clamping a few days after first installation, then periodically every 3 month. Tighten it again if necessary. Use the attached hose to connect reservoir to the master cylinder. Close the right hole of the left tube with attached plastic plug to prevent water from getting into it.

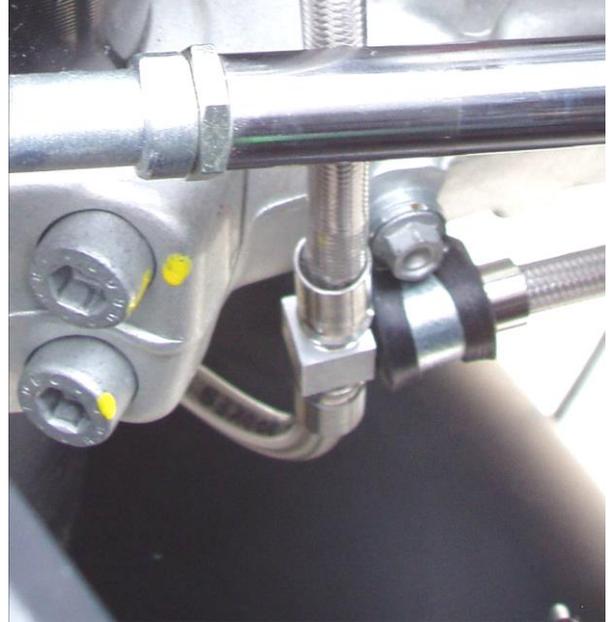
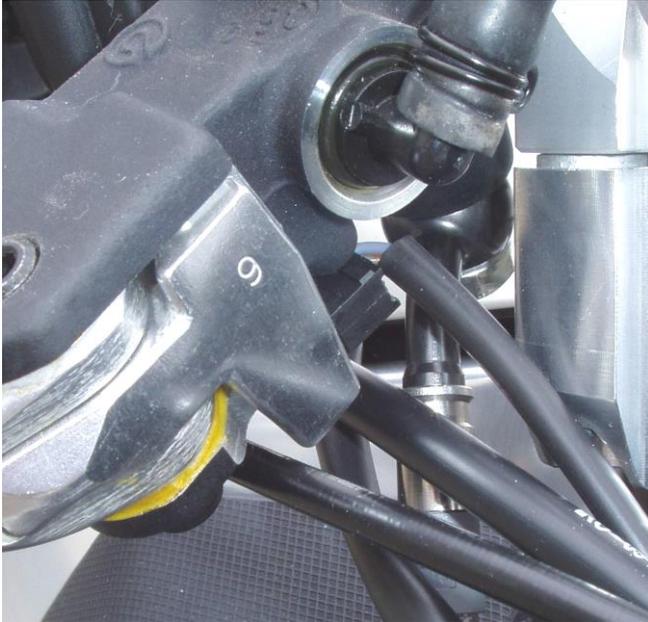


View from behind!

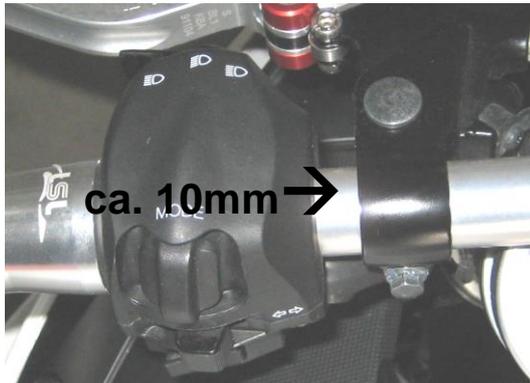




Mount attached brake hose with new seal rings. **Mind the mounting instructions that are delivered with the brake hose.** The routing of lines is similar to the original lines. Therefore both guiding rubbers need to be removed from old lines by a cut. Fit those rubbers on the new lines and bond the cuts with suitable glue. Mount Fitting on master cylinder and tube clamp as shown underneath. Don't bleed the brake system before all adjusting off controls and clip-ons is done.



Now you should check the clearance to the tank and faring, therefore you have to mount all controls provisorily on the clip-ons. **Fix throttle unit in a way that the cables leave the housing downward. Brake cylinder, right switch unit and clutch lever holder need to be mounted with gaps as shown.**



ca. 10mm →



ca. 5mm →

← ca. 7mm



Assure (without brake pressure) that the brake lever can be pulled up to the grip and doesn't contact any other parts before



Adjust clip on by turning the Match clamps on the slider tubes and then tighten the clamping bolts finally. **Assure that the upper clamp is flush mounted on the top yoke!** Now adjust the controls, then bore the holes for the anti-twist devices and fix them finally.

Do not use any grease / oil at the the bolts!



Make sure that no cable, hose or harness is bended and stays tension-free over the whole steering angle.

The conversion kit is now completely mounted. Always check local laws and your manufacturer's warranty conditions for using aftermarket parts on your bike!

Ride safe and have fun!

Notice de montage

N°article : **150A022**
Produit : **Guidon-bracelet Tour-Match**
Application : **Aprilia**
Modèle **RSV4 R 2010→**

Mentions importantes:

Lisez attentivement les instructions de montage et tenez compte des directives de sécurité. Si vous n'êtes pas mécanicien, nous vous recommandons le montage dans un atelier spécialisé. Le montage incorrect peut influencer la conduite de manière négative et mettre en danger votre santé et votre vie.

Soyez attentifs aux symboles suivants et suivez les directives.



Attention! Directive de montage importante: Signale un danger pouvant atteindre votre santé ou votre vie.



Information facilitant le montage et l'entretien ou prévenant d'éventuels dommages.

Sauf description contraire, utilisez les couples de serrage suivants : M5 = 5Nm; M6 = 10Nm; M8 = 20Nm

Kit Tour-Match monté



Montage:



Coupez le circuit électrique pendant le montage en débranchant le pôle négatif de la batterie.

! **Attention** : le liquide pour freins ne doit pas tomber sur les parties peintes! Le montage des durits de frein et la purge du système de frein doivent être effectués par un professionnel.

Démontez les poignées, les leviers et le maître cylindre hydraulique. Supprimez le guidon d'origine.

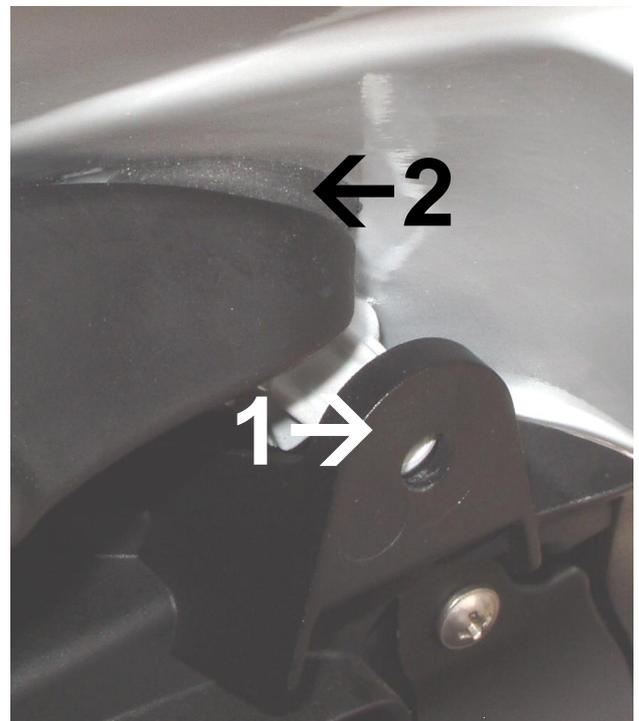
i **Déchargez la roue de devant avant le démontage du té de fourche d'origine!**

i Poussez les pièces inférieures sur les bras de fourche, ne pas serrer, puis montez le té de fourche. **Remplacez les vis d'origines par les vis à tête plate M8x30 du kit.** Pendant le montage du té de fourche, serrez d'abord l'écrou central à un couple de serrage de 15Nm, puis les vis de serrage. Serrez ensuite l'écrou central au couple de serrage indiqué par le fabricant. Posez les pièces supérieures des colliers de serrage sur les bras de fourche et connectez-les avec les pièces inférieures (utilisez un blocage de vis moyennement fort !). Pour un premier ajustage provisoire, superposez les fentes de serrage des colliers avec les fentes du té de fourche. Puis, appuyez sur les colliers afin de vous assurer que les parties supérieures des colliers reposent sur le té de fourche et serrez provisoirement. Fixez les guidons avec les vis M6x22.

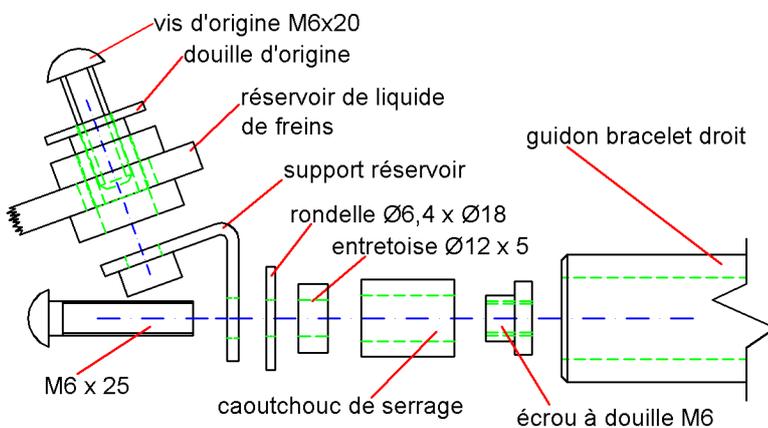
Limitation de la butée de direction: Collez les plaquettes en alu (ép.:2mm) sur la butée de direction avec une colle appropriée.

Carénage: Desserrez le vissage phare / carénage (voir 1→) ainsi que la fixation avant du rétroviseur (sans illustration) avec la rondelle blanche en plastique et posez la rondelle en caoutchouc (Ø6.5 x Ø20 x 4) sous la fixation arrière (voir ←2) du phare. Puis serrez les deux points de fixations.

i Montez le réservoir de liquide de frein au guidon droit, comme indiqué ci-contre. Serrez la vis extérieure de façon à ce qu'il soit impossible de retirer manuellement le support. **Ne serrez pas à fond, ceci endommagerait la rondelle en caoutchouc !** Contrôlez le serrage après trois jours puis environ tous les 3 mois et resserrez la vis, si nécessaire. Fermez l'extrémité intérieure du demi guidon gauche avec le bouchon en matière plastique afin d'empêcher les infiltrations d'eau.

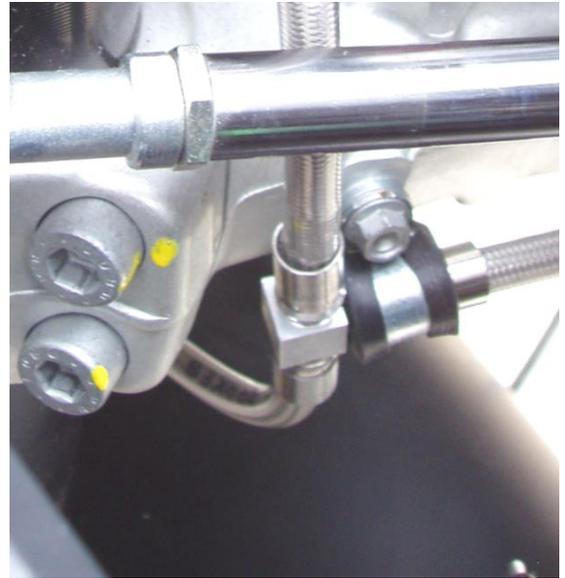
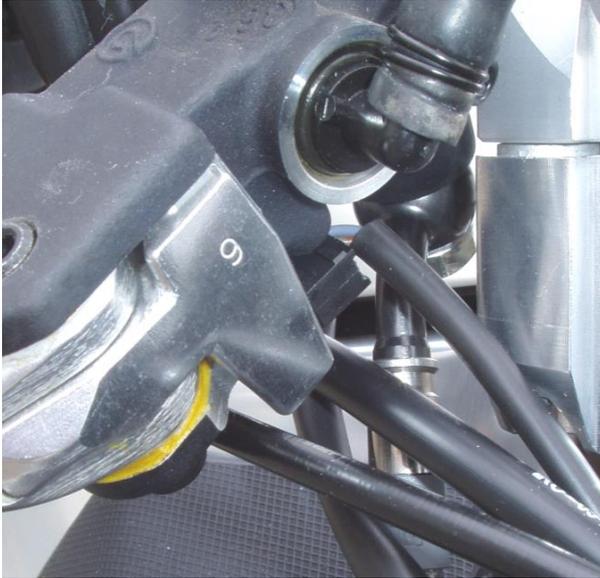


Vue de derrière

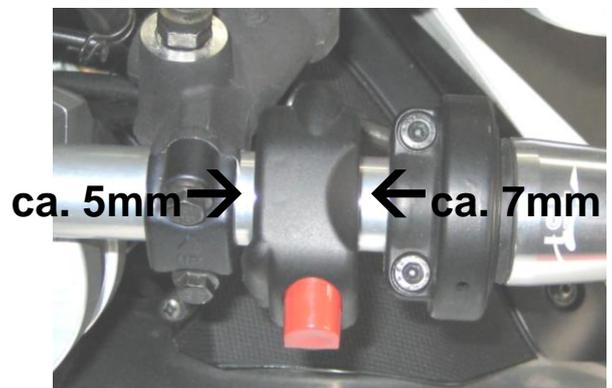
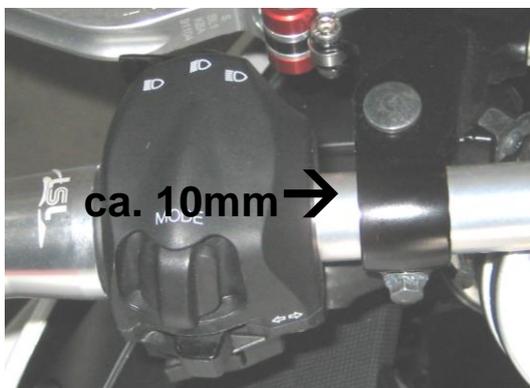




Posez les durits du kit avec les nouveaux anneaux joint. **Tenez compte de la notice pour les durits de frein tressées du type aviation.** La pose correspond à celle d'origine. Pour cela, coupez les gaines des conduites d'origine dans le sens de la longueur et posez-les autour des durits de remplacement. Collez les faces coupées avec une colle appropriée. Montez le banyo au maître cylindre de frein et le collier comme indiqué en bas. Purgez après ajustage des commandes sur le guidon-bracelet.



Contrôlez la liberté de mouvement par rapport au carénage et au réservoir d'essence. Pour cela, fixé provisoirement tous les poignées et leviers sur le guidon. **Montez la poignée des gaz de manière à ce que les câbles aillent vers le bas. Le maître cylindre de frein, les commandes à droite et le collier de fixation du levier d'embrayage se montent avec les espacements indiqués ci-dessous.**



Contrôlez que le levier de frein puisse se déplacer jusqu'à la poignée sans toucher quoi que ce soit par frein dépressurisé !



Ajustez le Tour-Match en tournant les colliers de serrage sur le bras de fourche et serrez les vis.



N'utilisez surtout pas de graisse/huile pour le montage !

Veillez à ce que la partie supérieure du collier repose de manière plane sur le té de fourche ! Posez et ajustez les poignées et leviers et fixez-les.

Contrôlez que les câbles et tuyaux soient posés sans tensions ni pliures pendant le braquage à fond gauche/droite.

Nous vous souhaitons bonne route!